

認識台灣的移民／工文化（Understanding Migrant Culture in Taiwan）

更新日期：2019.9.7

授課教師：鄭亘良 博士

email：klchengted@thu.edu.tw / mmbted@gmail.com

課程：東海大學社會學系，大學部 108 學年度第一學期
學分：3

課程時間與地點

教室：C221

時間：每週四第 6、7、8 節

課程介紹與目標

「如何理解台灣脈絡下的移民及移工文化？」90年代開始，政府開始引進東南亞藍領移工，同時來自大陸與東南亞配偶的人數也逐漸增加，他們的身分與處境逐漸成為社會的焦點，其人權也開始受到關注。近十多年來，關於配偶移民與移工的劇情片、紀錄片、甚至文學創作（尤其是報導文學與自傳類的書寫）也逐漸出現。但是，一般大眾對於移民與移工的認識，仍多停留在新聞媒體報導的刻板印象。文化研究的分析，正好提供了一條路徑，從關於移民工的書寫，探索在台灣的移民與移工的文化再現與意義。同時，不同於英語世界常見第三世界、前殖民地或從威權專制政體逃離的離散或流亡經驗，或回不去的鄉愁，這些移民/工的經驗更是被資本主義的推力推動。透過他們的視角，可以提供多元的角度，反思新自由主義全球化下當代台灣的處境與主體性。

本課程主要分為兩部分進行。第一個部分是相關的文化理論，主要介紹民族國家、底層的政治、再現政治。該部分藉由對民族國家與資本主義的批判、後殖民論述對於民族國家與底層發聲的思考，與學生一起思索如何看待移民工的發聲位置。

第二個部分則是台灣的移民工文學與文化作品，分為移民、移工、無國籍者，並特別以香港的討論為參照，每個部分都會介紹相關研究與文學或紀錄片，並請來賓演講。最後，本課程以顧玉玲《回家》，針對自我與他者的關係與書寫進行討論。

課程評量作業的設計中，除課堂報告與討論之外，期末報告採開放式的設計，請學生分組撰寫研究或觀察反思報告，報告內容除研究的形式以外，也可以進行文字或影像的創作。

本課程的目的，主要是向同學介紹台灣的移民／工議題與文化及文學創作，帶領學生進行社會文化的反思，並培養同學基本的分析能力，了解作品與社會文化的關聯。

預期學習效果

當學生完成該門課程，預期會學習到：

1. 對後殖民、移民與移工相關理論有基本的認識。
2. 深入認識台灣移民／工議題與其在文化作品的再現。
3. 認識文化作品與社會的關係。
4. 基本的文化分析與反思能力。

授課形式

每週 3 小時的課堂中，前半部我會介紹當週內容重點，並由學生分組報告其負責的閱讀內容，並鼓勵其他參與學生回應，後半部則針對該週報告相關的問題，進行分組討論。自主探索、協同合作、互相學習！

評量標準

1. **1 次課堂口頭報告 (30%) & 課堂討論 (20%)**
 - 學生分組，各組學生必須**選擇 1 堂課進行小組報告**，每週各組請分配好報告範圍。每次報告約 1 小時。
 - 請準備 PPT，以及 1 至 2 頁報告大綱與討論問題，於課上發給同學。
 - 理論文章，請指出當中的問題意識、論點發展。作品除大致介紹內容與作者，請挑出幾個你印象深刻的段落進行回應或分析。並提出覺得值得討論的問題。
 - 其他同學請至少提供兩類回應：鼓勵性的回應（例如覺得報告者提出的觀點很有趣、值得討論），建設性的回應（例如可以促進討論的提問與回應）。
2. **期中報告 (10%)**：準備約 15 分鐘的期末報告規劃，並針對同學的提案進行建議與回饋。
3. **期末報告 (40%)**
 - **1 份期末報告發表與回饋**：準備約 30 分鐘。研究報告（觀察反思、文學分析、議題研究、報導或訪談）或創作報告（小說、攝影、短片，並請附上說明）皆可。
 - **請注意相關規定**：內容請遵循合適的引用格式，牽涉訪談對象部分請遵循相關訪談倫理。請勿抄襲，任何抄襲行為將以不合格計算。
 - 如有牽涉訪談，請先諮詢老師。並請先提供訪談大綱與約訪說明，事先與受訪者預約時間。**注意：任何受訪者沒有義務與責任需要協助課業的訪談，請尊重其意願與時間的安排，請勿臨時約訪。**
 - **議題**：例如，祖父母移民口述、移民二代、移民與移工的日常生活文化與空間等、媒體影像等的再現、台灣移民移工（例如，台商、澳洲打工）

課堂報告的設計，用以衡量學生對於概念與議題的理解，以及學生在課堂上討論與帶領討論的能力。期末報告的設計，用來評量學生分析、觀察、反思、創作能力，並試圖讓學生將課堂所學結合社會參與。

每週課程規劃

第 1 週 9/12 課程介紹

課程介紹、評量要求與期待、分組

※課程材料：必讀材料僅供期刊或專書單篇文章，全書請自行購買或借閱，碩士論文、網路文章請自行下載※

各週單篇下載：



第 2 週 9/19 民族國家的構成：疆界的內與外

Benedict Anderson (2013 [1999])。《想像的共同體》。吳叡人譯。台北：時報。
第 1 章、第 2 章、第 3 章、第 10 章。

Balibar, Etienne (1991) 'The Nation Form: History and Ideology'. In Etienne Balibar & Immanuel Wallerstein (eds.) *Race, Nation, Class: Ambiguous Identities*. London & New York: Verso, 86-106.

沈松僑。2002。〈代中國民族主義的發展：兼論民族主義的兩個問題〉。《政治與社會哲學評論》3：49-119。<http://www.aisixiang.com/data/18439.html>。(或參考：沈松僑。2014 [2002]。〈近代中國民族主義的發展：兼論民族主義的兩個問題〉。《公民社會基本觀念》(下卷)，林毓生主編，頁 547-607。臺北市：中研院人社中心。

鄭鴻生。2000。〈台灣民族想像的可能及其障礙——回應班·安德森《想像的共同體》〉。B. Anderson「全球化時代的民族主義想像」演講會，《台社》、《中國時報》主辦，3月23日，台北。

http://zhenghongsheng.blogspot.com/2014/03/blog-post_9842.html。

鄭鴻生。2013。〈台灣的認同問題與世代差異〉。《文化縱橫》雙月刊 2013 年 10 月號。http://zhenghongsheng.blogspot.com/2014/04/blog-post_7882.html。

補充建議：

Ong, Aihwa (2006) *Neoliberalism as Exception: Mutations in Citizenship and Sovereignty*. Duke University Press. Introduction

王曉明。2003。〈現代中國的民族主義〉。《當代作家評論》2003 (2)：4-26。

沈松僑。2014 [2002]。〈近代中國的「國民」概念，1895-1911〉。《公民社會基本觀念》(下卷)，林毓生主編，頁 727-783。臺北市：中研院人社中心。

第 3 週 9/26 沒有證件的漂流者／來賓演講

白刷刷黑戶人權行動聯盟 (2015)。《一線之遙：亞洲黑戶拚搏越界紀實》。台北：財團法人導航基金會。(請自行借書或購書)

演講：白刷刷黑戶人權行動聯盟鄭小塔／莊惠玲

補充建議：

陳天璽 (2016)。《無國籍：我，和那些被國家遺忘的人們》。台北：八旗文化。

第 4 週 10/3 誰屬共同體？

Chatterjee, Partha (1991)。〈查特吉：誰的想像共同體？〉，王立秋譯。《西天中土》。 https://our-global-u.org/oguorg/zht/download/%E5%B0%88%E9%A1%9C/%E6%96%87%E5%8C%96/shuide%20xiangxiang%20gongtongti_t.pdf

查特杰，帕薩 (Chatterjee, Partha) (2007)。〈被治理者的政治〉。《被治理者的政治：思索大部分世界的大眾政治》，田立年譯，頁 62-90。桂林：廣西師範大學出版社。 <https://s3.us-west-1.amazonaws.com/plibrary/books/34a382fb24287b95a176398760bdb4be.pdf>

延伸閱讀

Chatterjee, Partha (2000)。〈論後殖民主中的公民社會和政治社會〉，唐維敏譯、陳光興校訂。《發現政治社會：現代性、國家暴力與後殖民主》，陳光興編，頁。台北：巨流。

Chatterjee, Partha (1993) *The Nation and Its Fragments: Colonial and Postcolonial Histories*. Princeton University Press, Ch. 1.

Chatterjee Partha, the Delhi lecture, a summary of his *Politics of the Governed* including the polemic with Anderson.

第 5 週 10/17 再現的政治

Hall, Stuart (1997) excerpts from 'Introduction' & 'Ch.4. The Work of Representation'. *Representation: Cultural Representations and Signifying Practices*. The Open University, 1-7, 15-73.

補充建議：

Spivak, Gayatri Chakravorty (2005)。〈歷史〉部分段落。《後殖民理性批判——邁向消逝當下的歷史》，國立編譯館主譯、張君玫譯，頁 282-351。台北：群學。

參考影片：https://www.youtube.com/watch?v=fAVILcyAu_A

Spivak, Gayatri Chakravorty (1988) 'Can the subaltern speak?'. In Cary Nelson and Lawrence Grossberg (eds.) *Marxism and the Interpretation of Culture*. Urbana: University of Illinois Press, 271-313.

第 6 週 10/24 亞洲作為方法

陳光興 (2006)。〈亞洲作為方法：超克「脫亞入美」的知識狀況〉、〈后序：中華帝國的階序格局下漢人的種族歧視〉。《去帝國：亞洲作為方法》，頁 335-437。台北：行人。

補充建議：

Ahmad, Aijaz (1987) 'Jameson's Rhetoric of Otherness and the "National Allegory"', *Social Text* 17: 3-25.

第 7 週 11/7 台灣作為民族國家下的移民／工政策

夏曉鵬編 (2009)。《騷動流移：台社移民／工讀本》。台北：台灣社會研究雜誌社。導讀&第二部分：民族國家：法令制度與意識型態。

第 8 週 11/14 流離尋岸，何處是我家

夏曉鵬 (2002)。《流離尋岸》。台北：台灣社會研究雜誌社。(請自行借書或購書)

《說媽媽的話》。公視「獨立特派員」第 525 集。<https://innews.pts.org.tw/?p=5689>
補充建議：

夏曉鵬編著 (2005)。《不要叫我外籍新娘》。台北：左岸。

四方報編著 (2013)。《離/我們的買賣，他們的一生》。台北：時報。

第 9 週 11/21 移動與勞動

藍佩嘉 (2008)。《跨國灰姑娘》。台北：行人。(請自行借書或購書)

《移工大學生》。公視「獨立特派員」第 592 集。<https://innews.pts.org.tw/?p=7007>

第 10 週 11/28 期中報告 (期末報告提案規劃)

第 11 週 12/5 香港作為參照／來賓分享

蘇美智 (2015)。《外傭：住在家中的陌生人》。香港：三聯。(請自行借書或購書)

鏗鏘集：家·傭之間

https://www.youtube.com/watch?time_continue=1115&v=PnVSKbnHRKI。

吳永毅 (2008)。無 HOME 可歸：公私反轉與外籍家勞所受之時空排斥的個案研究。《跨界流離：全球化下的移民與移工 (下)》，夏曉鵬、陳信行、黃德北 (編)，頁 299-263。台北：唐山出版社。

影片：未存在的故鄉·第三部「移·住·迴旋」(2015)，影行者。

補充建議：

Constable, Nicole (2007) *Maid to Order in Hong Kong: Stories of Migrant Workers, Second Edition*. Ithaca: Cornell University Press.

Erni, John N. & Leung Y.M. Lisa (2014) *Understanding South Asian Minorities in Hong Kong*. Hong Kong University Press, Ch. 3

呂大樂編 (2013)。《兩地書：港漂十味》。香港：三聯。

第 12 週 12/12 影片欣賞／來賓演講 (無報告)

《T 婆工廠》(2010)，TIWA 台灣國際勞工協會。57 分鐘。

《彩虹芭樂》(2012)，TIWA 台灣國際勞工協會。62 分鐘。

吳靜如 (2010 年 5 月 4 日)。〈她們是我見過最英俊的女人——記《T 婆工廠》(上)〉。《苦勞網》。

<https://www.cooloud.org.tw/node/51954?fbclid=IwAR1FPET_kPiaG96hTEMb3jAYDUgeeJIPmR1TikgACo1-Wq5DHZl6adD2tYM>。

吳靜如（2010年5月5日）。〈她們是我見過最英俊的女人——記《T 婆工廠》（下）〉。《苦勞網》。

<https://www.cooloud.org.tw/node/51955?fbclid=IwAR0VQ1hqZsYFH_iCT3d5yMWhgZo-nQ5dh6OH92QLta2qegZpIU8jr6nGWrk>。

演講：TIWA 台灣國際勞工協會吳靜如

補充建議：

《台北星期天》（2010），天馬行空發行。

第 13 週 12/19 制度下的逃

姜雯。2018。《奴工島：一名蘇州女生在台的東南亞移工觀察筆記》。（請自行借書或購書）。台北：寶瓶文化。

《折翼驛鄉：宏德新村 2 號的移工》。2019。TIWA 台灣國際勞工協會出版。

<https://www.facebook.com/groups/385739088281572/>

報導者。（2017年1月10日）。《造假·剝削·血淚漁場：跨國直擊台灣遠洋漁業真相》。<https://www.twreporter.org/topics/far-sea-fishing-investigative-report>

報導者。（2018年12月19日）。《海上人口販運風暴》。

<https://www.twreporter.org/topics/slave-fishermen>

李雪莉、林佑恩、蔣宜婷、鄭涵文。《血淚漁場：跨國直擊台灣遠洋漁業真相》。台北：行人。（請自行借書或購書）

補充建議：

四方報編著（2012）。《逃／我們的寶島》，他們的牢。台北：時報。

〈明白台灣印尼漁工的血淚，就能了解香港印傭被層層剝削：《血淚漁場》書介〉（2017年7月27日）。<https://asean.thenewslens.com/article/74394>

第 14 週 12/26 他者的書寫

顧玉玲（2014）。《回家》。台北：印刻。（請自行借書或購書）

補充建議：

顧玉玲（2008）。《我們：移動與勞動的生命記事》。台北：印刻。

東南亞移民工（2015）。《流：移動的生命力，浪潮中的臺灣：第一二屆移民工文學獎得獎作品集》。台北：四方文創。（或系列作品）

TIWA 台灣國際勞工協會編（2008）。《凝視異鄉 Voyage 15840》。台北：印刻。

第 15 週 1/2 期末報告（一）

第 1~5 或 6 組

第 16 週 1/9 期末報告（二） & 課程回饋

第 6 或 7 到 11 組